



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/1012
6 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 5 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим довести до Вашего сведения выводы Конференции по выполнению Мирного соглашения, которая состоялась 4 и 5 декабря 1996 года в Лондоне, по Боснии и Герцеговине.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Джон УЭСТОН
Постоянный представитель
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии

ПриложениеЛондонская конференция по выполнению Мирного соглашения, 1996 годБосния и Герцеговина, 1997 год: обеспечение действенности
мирного процесса

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. КРАТКИЕ ВЫВОДЫ	1 - 10	3
II. СТАБИЛИЗАЦИЯ В РЕГИОНЕ	11 - 20	7
III. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ВОЕННЫЕ ПРЕСТУПЛЕНИЯ	21 - 39	9
IV. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ И ВЫБОРЫ	40 - 58	12
V. БЕЖЕНЦЫ И ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА	59 - 71	15
VI. СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ И КОММУНИКАЦИИ	72 - 73	18
VII. ПОМОЩЬ ПОЛИЦИИ	74 - 77	19
VIII. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ И ВОССТАНОВЛЕНИЕ	78 - 84	20
IX. РАЗМИНИРОВАНИЕ	85 - 88	22
X. НЕЗАВИСИМЫЕ СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ	89 - 91	23
XI. БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА И ЕВРОПЕЙСКИЕ ИНСТИТУТЫ	92 - 95	24
XII. КООРДИНАЦИОННЫЕ СТРУКТУРЫ	96 - 103	25
XIII. ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ	104 - 105	27

ЛОНДОНСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ МИРНОГО СОГЛАШЕНИЯ, 1996 ГОД

Босния и Герцеговина, 1997 год: обеспечение действенности мирного процесса

I. КРАТКИЕ ВЫВОДЫ

1. Будущая Босния и Герцеговина видится как независимое и демократическое государство в пределах международно признанных границ, в котором гарантированы права человека и основные свободы для всех, которое имеет перестроенную экономику рыночного типа, привержено свободной торговле, имеет прочные экономические и политические отношения со своими соседями и развивает связи с Европейским союзом. Совет по выполнению Мирного соглашения на своем заседании 4 и 5 декабря 1996 года в Лондоне вновь подтверждает свою приверженность этим целям, которые должны быть достигнуты путем осуществления в полном объеме Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему ("Мирного соглашения"). Он напоминает о выводах Конференции СВМС по обзору, состоявшейся 14 июня 1996 года во Флоренции, и встречи Руководящего совета на уровне министров и Президиума Боснии и Герцеговины, состоявшейся 14 ноября 1996 года в Париже, и приветствует тот значительный прогресс, который был достигнут за истекший год. В частности:

- упрочился мир: в 1996 году ни один босниец не погиб в результате военного конфликта;
- были проведены выборы, в которых приняли участие 2,4 миллиона граждан;
- начат процесс устранения препятствий, мешающих свободному передвижению;
- начато создание новых межэтнических общих институтов, а совсем недавно был сформирован Совет министров;
- ведутся работы по восстановлению.

2. На следующем этапе необходимо развить успех, достигнутый за последние 12 месяцев: упрочить мир, поддержать процесс примирения и экономического, политического и социального обновления; принять радикальные меры, необходимые для того, чтобы экономика многонациональной Боснии и Герцеговины вновь стала здоровой и процветающей и чтобы эта страна смогла занять свое место в рамках этого региона и Европы.

3. Эти цели требуют безусловной приверженности со стороны всех лидеров Боснии и Герцеговины и ее двух образований (Федерации Боснии и Герцеговины и Республики Сербской). Существуют важные направления, по которым в выполнении Мирного соглашения достигнут лишь незначительный прогресс. Из 2,1 миллиона граждан, которые стали перемещенными лицами или беженцами, возвратились лишь 250 000 человек. Продолжаются нарушения прав человека: людей по-прежнему изгоняют из своих родных мест по этническим причинам и по-прежнему имеют место случаи разрушения домов. Продолжает ущемляться право людей на свободное передвижение по стране. Темпы реконструкции сдерживает неспособность властей Боснии и Герцеговины создать все те механизмы и структуры, которые необходимы для обеспечения максимальной эффективности усилий международного сообщества. До сих пор не созданы некоторые из новых общих институтов. Лица, обвиненные Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии в совершении военных преступлений, не предоставлены в его распоряжение и не предстали перед

судом в Гааге. Согласованные сокращения вооружений до сих пор не проведены. Не осуществлено разминирование.

4. Хотя Совет по выполнению Мирного соглашения всеми силами содействует мирному процессу, ответственность за достижение примирения лежит на властях и гражданах Боснии и Герцеговины, которые должны постепенно брать в собственные руки управление своими делами. Готовность Совета выделять людские и финансовые ресурсы зависит от степени приверженности властей Боснии и Герцеговины выполнению Мирного соглашения. Конкретные критерии, касающиеся этого условного обязательства, приводятся после текста настоящего резюме. Республика Хорватия и Союзная Республика Югославия как участники Мирного соглашения и ближайшие соседи должны продолжать прилагать усилия на благо мирной, единой и стабильной Боснии и Герцеговины и в целях обеспечения нормальных и конструктивных отношений между собой и с Боснией и Герцеговиной, включая скорейшее установление дипломатических отношений. Совет, в частности, рассчитывает на всецелое сотрудничество с их стороны в вопросах, касающихся стабилизации в регионе, прав человека, лиц, которым предъявлены обвинения, и возвращения беженцев.

5. После разработки 14 ноября 1996 года в Париже руководящих принципов в отношении двухгодичного плана укрепления гражданских аспектов мирного урегулирования Совет по выполнению Мирного соглашения утвердил на нынешней конференции следующий план действий на предстоящий 12-месячный период:

- стабилизация в регионе: продолжать добиваться существенного прогресса в осуществлении мер укрепления доверия и безопасности (статья II Соглашения) и обеспечить выполнение Соглашения в отношении субрегионального контроля над вооружениями (статья IV) в полном объеме и в согласованные сроки, включая осуществление всех мер, касающихся проведения инспекций по подтверждению исходного уровня, правильный учет, надлежащее применение правил подсчета и завершение первого этапа сокращений к 31 декабря 1996 года и второго этапа сокращений к 31 октября 1997 года, в тесном сотрудничестве с личными представителями действующего Председателя ОБСЕ по обоим соглашениям;

- права человека: добиваться соблюдения самых высоких стандартов международно признанных прав человека и основных свобод и обеспечить всестороннее сотрудничество властей Боснии и Герцеговины с Омбудсменом и Палатой по правам человека и осуществление ими их выводов и решений;

- военные преступления: обеспечить исполнение всеми соответствующими государствами и образованиями ордеров на арест обвиняемых лиц и их незамедлительную передачу в распоряжение Трибунала; предоставить Трибуналу дополнительные ресурсы в целях укрепления его потенциала в плане проведения расследований; добиваться оказания всецелого содействия Трибуналу в проводимых им расследованиях и в удовлетворении его информационных запросов; добиваться неукоснительного соблюдения "правил поведения", согласованных 18 февраля 1996 года в Риме;

- демократизация: незамедлительно создать эффективные институты; внести поправки в законы, противоречащие Конституции; создать условия для формирования жизнеспособного и демократического гражданского общества;

- беженцы и перемещенные лица: создавать и поддерживать условия, способствующие возвращению беженцев и перемещенных лиц в места по их выбору в любом из двух образований;

- свобода передвижения: безотлагательно разработать комплексную стратегию и создать целевую группу по обеспечению неукоснительного соблюдения требований Мирного соглашения, касающихся свободы передвижения; содействовать неукоснительному соблюдению "правил поведения"; отменить законы и положения, которые препятствуют свободному передвижению; создать национальную систему номерных знаков; развивать систему железнодорожного и автодорожного сообщения между образованиями; заключить соглашение о единой телекоммуникационной системе и находящемся под совместным контролем воздушном пространстве Боснии и Герцеговины;
- выборы: провести муниципальные выборы к лету 1997 года под наблюдением ОБСЕ; содействовать созданию открытой политической обстановки для проведения выборов, включая обеспечение полноправного участия оппозиционных партий и равного доступа к средствам массовой информации;
- полицейские функции: повысить эффективность деятельности Специальных международных полицейских сил (СМПС), разрешив им проводить расследования случаев предполагаемого нарушения полицейскими своих обязанностей или содействовать в проведении таких расследований и выдвигать предложения в отношении наказания виновных; обеспечить реорганизацию полицейских сил и оказать им материальную и финансовую поддержку при условии демократизации института полиции и сотрудничества с СМПС; добиваться предоставления международным сообществом дополнительных ресурсов;
- рыночная экономика: создать рыночную экономику на основе уважения принципов открытости рынков и свободы торговли; обеспечить правовые рамки, включая принятие общегосударственного бюджета и бюджетов образований; согласовать стабилизационную программу МВФ;
- восстановление: постоянно увязывать предоставление помощи на цели развития с приверженностью властей осуществлению Мирного соглашения; уделять первоочередное внимание тем проектам в области восстановления, которые предусматривают налаживание связей между образованиями и их интеграцию, содействие возвращению беженцев и создание рабочих мест; обеспечить принятие властями мер к скорейшему достижению согласия в отношении стабилизационной программы МВФ, что будет способствовать как значительному облегчению бремени задолженности Парижским и Лондонским клубами, так и позитивной реакции, на конференции доноров 1997 года, со стороны международного сообщества и международных финансовых учреждений; распределять помощь на справедливой основе в соответствии с реальными потребностями на всей территории Боснии и Герцеговины при условии оказания поддержки в деле осуществления Мирного соглашения; признать необходимость более оперативного предоставления средств, включая внесение большей части взносов, объявленных на 1996 год, к июню 1997 года, и как можно быстрее объявить взносы на 1997 год и добиться внесения значительной их части к концу 1997 года, при условии что власти Боснии и Герцеговины продемонстрируют готовность к сотрудничеству;
- Центральный банк: обеспечить, чтобы Центральный банк приступил к работе в начале 1997 года; принять законодательство и достичь согласия в отношении практических механизмов введения новой валюты;
- разминирование: обеспечить, чтобы власти Боснии и Герцеговины выделяли ресурсы, отменили налогообложение гуманитарной помощи и осуществляли сотрудничество, предоставляя полную информацию Центру Организации Объединенных Наций по разминированию; провести в

1997 году как можно раньше эффективную и широкомасштабную гражданскую операцию по разминированию;

- примирение: принять законодательные и другие меры в целях поощрения терпимости и равенства и обеспечения основных прав; утвердить флаг и государственные символы Боснии и Герцеговины; согласовать кандидатуры всех послов, представляющих Боснию и Герцеговину;

- средства массовой информации: разработать нормативную базу в отношении деятельности средств массовой информации в соответствии со стандартами ОБСЕ; обеспечить выдачу необходимых лицензий и создание условий, позволяющих Сети открытого вещания, "ТВ-ИН", а также другим независимым органам вещания работать в обстановке, исключаяющей грубое вмешательство в их деятельность;

- образование: обеспечить восстановление систем образования и их преобразование в системы, которые носят открытый и недискриминационный характер и способствуют приобщению к демократическим ценностям, формированию уважения к правам человека, признанию и уважению культурного наследия всех народов Боснии и Герцеговины;

- район Брчко: добиться подтверждения властями Боснии и Герцеговины своего обязательства оказывать безоговорочную поддержку арбитражному трибуналу для района Брчко и процессу рассмотрения дела трибуналом и полностью выполнить арбитражное решение;

- таможня: обеспечить принятие таможенного законодательства и закона о таможенных тарифах, согласование между образованиями таможенных процедур и вопросов управления деятельностью таможни и устранение внутренних препятствий торговле; содействовать развитию внешней торговли путем создания пограничных контрольно-пропускных пунктов вдоль всей линии государственной границы, где это уместно.

6. Власти Боснии и Герцеговины признают свою персональную ответственность за выполнение своих обязательств и соглашаются с тем, что любое уклонение от этого другой стороны не освобождает их от этих обязательств.

7. Совет по выполнению Мирного соглашения, отмечая стремление Боснии и Герцеговины к установлению тесных взаимоотношений с Европейским союзом, приветствует намерение Европейской комиссии рассмотреть возможность выдвижения предложения об установлении договорных отношений между Европейским союзом и Боснией и Герцеговиной.

8. Совет подтверждает также, что мандат Высокого представителя, опирающегося на усиленные координационные структуры, в том числе в области восстановления, продолжает действовать.

9. В текстах, следующих за этим резюме, содержится более подробное описание целей и задач в отношении выполнения Мирного соглашения, с которыми согласились Босния и Герцеговина и оба образования, Федерация Боснии и Герцеговины (Федерация) и Республика Сербская (именуемые во всех разделах настоящих выводов как "власти Боснии и Герцеговины"), и которые были одобрены Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией. В этих текстах детально изложены также взятые Советом по выполнению Мирного соглашения обязательства в отношении оказания поддержки, обусловленные сохранением властями Боснии и Герцеговины приверженности выполнению Мирного соглашения в полном объеме. Следующее заседание Совета по выполнению Мирного соглашения будет созвано в конце 1997 года для проведения среднесрочного обзора.

10. Признавая первостепенную важность безопасных условий для осуществления в 1997 году гражданских аспектов, Совет, включая власти Боснии и Герцеговины, приветствует принятое членами НАТО в сотрудничестве с другими государствами, участвующими в СВС, принципиальное решение предоставить в 1997 году меньшие по численности многонациональные стабилизационные силы (СТС), в отношении которых будут применяться те же четкие правила задействования, что и в отношении СВС. Содействуя созданию безопасных условий для осуществления плана действий, изложенного в настоящих выводах, СТС внесут жизненно важный вклад в мирный процесс в Боснии и Герцеговине.

II. СТАБИЛИЗАЦИЯ В РЕГИОНЕ

11. В соответствии с договоренностью, достигнутой 14 ноября 1996 года в Париже, Совет подчеркивает важность обеспечения контроля над вооружениями на как можно более низком уровне вооружений и полного и безотлагательного осуществления соглашений, подписанных в Вене 26 января 1996 года и во Флоренции 14 июня 1996 года.

Соглашение по статье II: Меры укрепления доверия между образованиями и безопасности

12. Совет приветствует существенный прогресс, достигнутый в разработке мер укрепления доверия между образованиями и безопасности и надеется на выполнение статьи II Соглашения в полном объеме. Он поздравляет обоих личных представителей ОБСЕ по статье II с достигнутыми ими успехами.

13. Стороны Соглашения по статье II обязуются оперативно приступить к его реализации в полном объеме.

Соглашение по статье IV: Субрегиональный контроль над вооружениями

14. Совет приветствует прогресс, достигнутый в выполнении Соглашения по статье IV, выражая при этом сожаление по поводу продолжающихся задержек, препятствующих завершению инспекций по подтверждению исходного уровня и первого этапа сокращений. Он поздравляет Личного представителя ОБСЕ по статье IV с достигнутыми им успехами.

15. Стороны Соглашения по статье IV подтверждают свое обязательство в полной мере сотрудничать друг с другом и с ОБСЕ, с тем чтобы не допустить никакого отхода и обеспечить соблюдение графика. Стороны обязуются:

- представить друг другу к 16 декабря 1996 года или ранее дополнительную информацию, содержащую точные, полные и достоверные данные о запасах вооружений, которыми они располагали на день представления информации;

- скорректировать, где это необходимо, свои обязательства, касающиеся сокращений, в целях приведения их в соответствие с данными, полученными в результате обмена информацией, и обеспечения того, чтобы исключения были испрошены в отношении не более чем 5 процентов от общего объема запасов согласно правилам подсчета, содержащимся в статье III Соглашения;

- представить - это касается сторон, которые еще не завершили первый этап сокращений, - к 16 декабря 1996 года окончательные планы сокращений на 1996 год, охватывающие по меньшей мере 20 процентов от общего объема обязательств в отношении сокращения танков и боевых бронированных машин и по меньшей мере 40 процентов от общего

объема обязательств в отношении сокращения других категорий вооружений, ограничиваемых Соглашением;

- завершить первый этап сокращений к 31 декабря 1996 года;
- обеспечить, чтобы данные о запасах вооружений на 1 января 1997 года, представляемые 16 декабря 1996 года в соответствии с положениями Соглашения, основывались на принципе твердого соблюдения вышеупомянутых четырех обязательств;
- завершить все сокращения к 1 ноября 1997 года;
- безотлагательно урегулировать разногласия, которые мешают нормальному функционированию режима инспекций.

16. Совет рекомендует, чтобы Личный представитель ОБСЕ по статье IV продолжал выполнять функции Председателя Субрегиональной консультативной комиссии до конца 1997 года.

Соглашения по статьям II и IV

17. Совет рекомендует, чтобы оценка личными представителями ОБСЕ достигнутого сторонами успеха в реализации соглашений по статьям II и IV учитывалась СВС/СТС при вынесении решений относительно предоставления разрешения на вывод военной техники из районов сбора и на проведение учений; это разрешение не может быть дано сторонам в том случае, если они не достигли согласованных показателей сокращений; это разрешение не может быть дано тем сторонам, которые, по мнению специальных представителей ОБСЕ, препятствуют процессу осуществления.

18. Совет приветствует тесное взаимодействие между ОБСЕ и СВС в их усилиях по оказанию сторонам Соглашения содействия в выполнении ими своих обязательств. Совет рассчитывает на такое же сотрудничество между ОБСЕ и СТС в 1997 году.

19. Совет с удовлетворением отмечает тот факт, что сторонам была оказана существенная помощь в выполнении соглашений по статьям II и IV, и обязуется предоставлять, при необходимости, дополнительную помощь, координацией которой будет заниматься ОБСЕ.

Статья V: Региональный контроль над вооружениями

20. Что касается регионального контроля над вооружениями, то с учетом удовлетворительного прогресса в реализации соглашений по статьям II и IV Совет призывает продолжать усилия по содействию осуществлению статьи V Приложения 1-В к Мирному соглашению под эгидой Форума ОБСЕ по сотрудничеству в области безопасности.

III. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ВОЕННЫЕ ПРЕСТУПЛЕНИЯ

21. Совет подтверждает центральную роль Высокого представителя в руководстве Целевой группой по правам человека, которая объединяет усилия организаций и учреждений, участвующих в осуществлении Мирного соглашения.

22. Совет напоминает об обязательстве властей Боснии и Герцеговины обеспечивать всем лицам в пределах их юрисдикции самый высокий уровень международно признанных прав человека и

основных свобод. Власти Боснии и Герцеговины обязуются выполнять взятые ими в Мирном соглашении обязательства в области прав человека, в частности путем:

- обеспечения всестороннего сотрудничества органов власти всех уровней с Омбудсменом и Палатой по правам человека и претворения в жизнь их выводов и решений;
- непосредственного применения прав и свобод, закрепленных в Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод;
- содействия и поощрения деятельности неправительственных организаций и международных организаций, направленной на защиту и поощрение прав человека.

23. Совет напоминает об обязательстве Боснии и Герцеговины оставаться или становиться участником соглашений о правах человека, перечисленных в Приложении I к Конституции Боснии и Герцеговины, и настоятельно призывает обеспечить выполнение этого обязательства в кратчайшие сроки. Совет отмечает намерение Боснии и Герцеговины быстро развить подлинно независимую судебную систему, обеспечивающую соблюдение законности и настоятельно призывает власти Боснии и Герцеговины предпринять конкретные шаги для реализации их обязательства обеспечить наивысший уровень международно признанных прав человека (как того требует статья II(6) Конституции).

24. Совет Европы готов способствовать восстановлению законности, развитию независимой судебной системы и созданию полицейских сил, действующих в соответствии с демократическими принципами поддержания порядка.

25. Совет с глубокой озабоченностью отмечает, что в Боснии и Герцеговине продолжают иметь место массовые нарушения прав человека. Недопущение таких нарушений по-прежнему является жизненно важным условием достижения прочного мира.

26. Совет вновь заявляет, что если не будет обеспечено устойчивого прогресса в соблюдении в Боснии и Герцеговине международно признанных стандартов в области прав человека, то международное сообщество не сможет сохранить на прежнем уровне свои обязательства в отношении выделения людских и финансовых ресурсов на цели восстановления.

27. В этой связи Совет призывает власти Боснии и Герцеговины продолжать сотрудничать с Комиссией Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, ОБСЕ, Советом Европы и другими межправительственными и региональными правозащитными миссиями и организациями, осуществляющими наблюдение за положением в области прав человека в Боснии и Герцеговине и способствующими примирению между всеми народами в этой стране. Совет приветствует международную поддержку, оказываемую Омбудсмену и Палате по правам человека в их работе, и призывает Боснию и Герцеговину выполнять свое обязательство относительно покрытия расходов, связанных с их деятельностью. Совет призывает к продолжению оказания поддержки омбудсменам Федерации и к продолжению оказания международным сообществом консультативных услуг и технического содействия неправительственным организациям и институтам Боснии и Герцеговины.

Военные преступления

28. Совет вновь заявляет о своей решительной поддержке Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии в осуществлении им своих функций по отправлению правосудия

беспристрастным образом согласно положениям Мирного соглашения. Совет пришел к согласию относительно того, что он:

- усилит давление на власти Боснии и Герцеговины и других государств, особенно тех, в которых не были исполнены ордера на арест, выданные Трибуналом, с тем чтобы эти власти в полной мере сотрудничали с Трибуналом, в том числе путем предоставления в его распоряжение обвиняемых и предоставления информации в целях содействия проводимым Трибуналом расследованиям. Власти Боснии и Герцеговины будут и впредь представлять все дела, касающиеся предполагаемых военных преступлений, в Трибунал для рассмотрения, прежде чем производить аресты или начинать судебные разбирательства в национальных судах;

- предоставит дополнительные ресурсы Трибуналу. Эти ресурсы будут использоваться для развития деятельности по обмену информацией между Трибуналом, правительствами и правоохранительными учреждениями, для расширения возможностей Трибунала в деле сбора информации в отношении всех обвиняемых, и для обеспечения Трибунала материальными и людскими ресурсами, необходимыми ему для выполнения своих обязательств, вытекающих из его устава и "правил поведения".

29. Совет поручает Руководящему совету рассмотреть вопрос о том, какие дальнейшие меры могут быть приняты для содействия выдаче обвиняемых Трибуналу в целях проведения судебного разбирательства.

30. Как отмечается в выводах Парижской встречи, оказание помощи по восстановлению экономики тесно связано с сотрудничеством в этой области. Власти Боснии и Герцеговины должны помнить о том, что их обязательства по международному праву имеют приоритет над любыми положениями их местных или национальных законов.

31. Совет подчеркивает, что ни один обвиняемый, не подчинившийся приказу Трибунала, не может выставлять свою кандидатуру или занимать государственную должность любого уровня, будь то по назначению, в результате выборов или иным образом, включая военные должности, на территории Боснии и Герцеговины.

32. Совет принимает к сведению согласие властей в Боснии и Герцеговине на то, что ни один член Палаты народов, Палаты представителей, Президиума или Совета министров не будет подвергнут судебному преследованию, аресту или задержанию без согласия Парламентской ассамблеи, если только этому лицу не предъявлено обвинение Трибуналом или оно не задержано с поличным при совершении серьезного правонарушения.

Пропавшие без вести лица

33. Совет приветствует взятое Международным комитетом Красного Креста (МККК) обязательство завершить к концу 1996 года подготовку документа, содержащего всю имеющуюся информацию о лицах, считающихся пропавшими без вести, и призывает власти Боснии и Герцеговины представлять информацию и оказывать иную помощь МККК в целях облегчения процесса розыска.

34. Совет приветствует взятое МККК обязательство давать ответ на каждую просьбу о розыске с подробным изложением мер, которые были приняты для поиска пропавших.

35. Власти Боснии и Герцеговины взяли на себя обязательство обеспечить надлежащий правовой механизм, позволяющий четко определять правовой статус семей тех пропавших без вести лиц, которые считаются погибшими, сразу же по получении от МККК ответа на просьбу о розыске.

36. Власти Боснии и Герцеговины согласились незамедлительно обеспечить взаимный доступ к предполагаемым местам захоронения для проведения эксгумации и изъятия останков. Совет подчеркивает важность координации многих предпринимаемых инициатив, предусматривающих эксгумацию. В этом контексте он приветствует центральную роль, которую играют Рабочая группа по процессу поиска пропавших лиц, действующая под руководством МККК, и Группа экспертов по эксгумации и пропавшим без вести лицам, возглавляемая Высоким представителем, и выражает признательность эксперту Организации Объединенных Наций по пропавшим без вести лицам за приложенные им усилия.

37. Совет приветствует инициативу Международной комиссии по пропавшим без вести лицам в бывшей Югославии (МКПЛ), направленную на то, чтобы совместно с МККК, Управлением Высокого представителя и другими структурами добиться всестороннего сотрудничества Союзной Республики Югославии, Республики Хорватии и властей Боснии и Герцеговины в предоставлении информации о пропавших без вести лицах.

Лица, содержащиеся под стражей

38. Совет призывает положить конец продолжающейся практике произвольных арестов и задержаний, которая вкупе с угрозой обвинений в совершении военных преступлений существенно препятствует свободе передвижения. Совет призывает далее соответствующие власти освободить всех лиц, задержанных по обвинению в совершении военных преступлений в связи с делами, которые не представлены на рассмотрение Трибунала.

39. Совет приветствует согласие властей Боснии и Герцеговины и впредь предоставлять МККК и Специальным международным полицейским силам беспрепятственный доступ во все центры содержания под стражей и ко всем лицам, задержанным в связи с конфликтом и его последствиями, включая лиц, обвиненных или признанных виновными в нарушении норм международного гуманитарного права.

IV. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ И ВЫБОРЫ

Босния и Герцеговина и Образования

40. Совет приветствует создание некоторых из общих институтов Боснии и Герцеговины и настоятельно призывает к незамедлительному учреждению остальных институтов. Власти Боснии и Герцеговины привержены сотрудничеству в обеспечении функционирования этих институтов на всех уровнях и строгому соблюдению Конституции и законов.

41. Совет подчеркивает, что все политические органы, избранные 14 сентября 1996 года, должны уважать право лиц, избрание которых было надлежащим образом удостоверено ОБСЕ, принимать всестороннее участие в работе этих органов, независимо от их религиозных верований.

42. Совет особо указывает на важность дальнейших решений по осуществлению Конституции, включая достижение согласия в отношении флага и других государственных символов Боснии и Герцеговины к 15 февраля 1997 года.

43. Совет приветствует прогресс, достигнутый в осуществлении конституций Федерации Боснии и Герцеговины и Республики Сербской. Он выражает удовлетворение тем, что Федерация Боснии и Герцеговины и Республика Сербская внесли в свои конституции большую часть ключевых изменений, необходимых для обеспечения их соответствия Конституции Боснии и Герцеговины, и призывает в кратчайшие сроки представить на рассмотрение Конституционного суда остальные изменения, которые надлежит произвести в ближайшее время.

44. Совет напоминает, что, как это предусмотрено в Конституции Боснии и Герцеговины, право каждого Образования устанавливать особые параллельные отношения с соседними государствами должно осуществляться сообразно с суверенитетом и территориальной целостностью Боснии и Герцеговины.

Федерация Боснии и Герцеговины

45. Совет считает, что обеспечение полноценного функционирования Федерации Боснии и Герцеговины остается важнейшим условием мира и ключевым элементом успешного осуществления Мирного соглашения. Для этой цели необходимо прилагать решительные усилия по обеспечению всеобъемлющего осуществления существующих договоренностей, касающихся Федерации.

46. Совет приветствует достигнутый в последнее время прогресс в создании структур Федерации, особенно созыв ассамблей кантонов и Федерации, назначение представителей Федерации в Палате народов Боснии и Герцеговины, создание Верховного суда Федерации, принятие законов о флаге и гербе Федерации и достижение договоренности о будущих организационных структурах Сараево. Совет настоятельно призывает Ассамблею Федерации принять предложение о создании федерального совета по осуществлению, одобренное на Форуме Федерации в Вашингтоне 14 мая 1996 года.

47. Совет настоятельно призывает всех, кто обладает политической властью в Федерации, решительно добиваться скорейшего избрания и назначения высших должностных лиц исполнительной власти Федерации и полной интеграции административных, судебных и экономических структур как на кантональном, так и на федеральном уровнях. Особое внимание следует уделить будущим организационным структурам Сараево.

48. Совет вновь подтверждает, что теперь необходимо обеспечить полную и необратимую интеграцию всех административных и иных структур в Федерации, и призывает к незамедлительному роспуску или, где это уместно, передаче под контроль Федерации оставшихся структур так называемых Хорватской Республики Герцег-Боснии или Республики Боснии и Герцеговины, которые противоречат Конституции. В частности, Совет выражает сожаление по поводу занятия властями так называемой Герцег-Боснии в Мостаре помещений, выделенных во временное пользование городской администрации, равно как и по поводу любых иных действий, которые препятствуют эффективной деятельности законных городских властей.

49. Власти Федерации согласились принять необходимые меры с целью обеспечить неукоснительное соблюдение законности и порядка на всей территории города Мостар, эффективную деятельность совместных полицейских сил, эффективное функционирование объединенного городского совета в Мостаре, предоставление адекватных помещений в распоряжение городской администрации в соответствии с предыдущими договоренностями и обмену ограничений на доступ должностных лиц Федерации к государственным активам.

Арбитражное урегулирование в отношении района Брчко

50. Совет подчеркивает обязательство сторон по Мирному соглашению признать решения арбитражного трибунала по вопросу, изложенному в статье V Приложения 2. Он настаивает на том, чтобы Федерация Боснии и Герцеговины и Республика Сербская в полной мере участвовали в этом процессе, что отвечает их собственным наивысшим интересам. Совет призывает всех, кого это касается, признать стратегическое значение этого вопроса для всего процесса примирения в Боснии и Герцеговине.

Выборы

51. Совет приветствует решение ОБСЕ продлить мандат Миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине до 31 декабря 1997 года. Совет также приветствует согласие властей Боснии и Герцеговины на осуществление ОБСЕ наблюдения за подготовкой и проведением муниципальных выборов, которые должны состояться в 1997 году, и их согласие на продление мандата Временной избирательной комиссии до конца 1997 года. Совет просит ОБСЕ немедленно приступить к работе, с тем чтобы можно было заблаговременно завершить необходимую подготовку, и с этой целью обязуется оказывать поддержку усилиям ОБСЕ. Он призывает власти Боснии и Герцеговины согласовать к 31 января 1997 года путем консенсуса подробные правила проведения муниципальных выборов и в полной мере сотрудничать с ОБСЕ и Временной избирательной комиссией. Он принимает к сведению согласие властей Боснии и Герцеговины на проведение муниципальных выборов к лету 1997 года.

52. Совет признает, что проведение муниципальных выборов сопряжено с политическими и организационными сложностями. Поэтому он настоятельно призывает ОБСЕ, руководителя ее миссии и Высокого представителя продолжать осуществлять тесную координацию и сотрудничать с СПС, СМПС, УВКБ и другими учреждениями по вопросам планирования и осуществления процесса выборов и управления в период после выборов, а также по механизмам проведения любых необходимых повторных выборов и введения в должность избранных должностных лиц. Совет просит Руководящий совет и руководителя миссии ОБСЕ в ближайшее время провести встречу с участием представителей соответствующих учреждений для согласования наиболее эффективных методов достижения прогресса в этих областях.

53. Совет приветствует согласие властей Боснии и Герцеговины на создание постоянной Избирательной комиссии, которая будет учреждена законодательным актом Парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины и в обязанности которой будет входить проведение будущих выборов в Боснии и Герцеговине после того, как будут проведены муниципальные выборы и удостоверены их результаты. В состав Комиссии войдут представители как правительства, так и оппозиционных политических партий. В ходе подготовки к выборам 1998 года Комиссии будут оказывать содействие международные эксперты, решение которых будет являться окончательным в случае возникновения подлинно тупиковой ситуации.

54. Ссылаясь на решение о том, чтобы продолжительность первого срока полномочий каждого из органов, избранных 14 сентября 1996 года, совпадала с первым двухлетним сроком полномочий Президиума, Совет далее приветствует обязательство властей Боснии и Герцеговины сотрудничать в полном объеме в обеспечении проведения свободных и справедливых выборов в 1998 году. Они обязались соблюдать признанные условия для демократических выборов, о которых говорится в статье I Приложения 3 к Мирному соглашению, проводить эти и все другие выборы через посредство постоянной Избирательной комиссии и принимать помощь со стороны ОБСЕ и международных наблюдателей за выборами. С этой целью Парламентская ассамблея Боснии и Герцеговины и законодательные органы Федерации и Республики Сербской примут законы о выборах или внесут в них поправки.

55. Совет приветствует приверженность властей Боснии и Герцеговины проведению всесторонних, свободных и открытых политических дискуссий, включая полное участие всех оппозиционных партий и обеспечение им свободного доступа к средствам массовой информации.

Постоянный комитет по военным вопросам

56. Комитет с удовлетворением отмечает обязательство Президиума Боснии и Герцеговины учредить в ближайшее время Постоянный комитет по военным вопросам (ПКВВ), предусмотренный Конституцией, в составе членов Президиума, министров обороны Федерации и Республики Сербской и начальников штабов Федерации и Республики Сербской при участии в качестве наблюдателей (в течение срока действия их полномочий) Высокого представителя и Командующего СПС. Постоянный комитет по военным вопросам будет проводить свои заседания на ежемесячной основе. Любой член Комитета, а также Высокий представитель и Командующий СПС или их представители будут иметь право просить о проведении внеочередного заседания. В областях, относящихся к сфере компетенции Совместной военной комиссии, решения Совместной военной комиссии будут иметь преимущественную силу по сравнению с решениями Постоянного комитета по военным вопросам.

Внешние сношения

57. Совет напоминает об ответственности Президиума Боснии и Герцеговины за назначение послов в соответствии со статьей V.3(b) Конституции. В этой связи Совет настоятельно призывает Президиум назначить любых новых послов или заменить послов к концу марта 1997 года. Все послы будут представлять Президиум в целом, и Президиум должен верить в их способность представлять Боснию и Герцеговину.

Законодательство

58. Совет настоятельно призывает Парламентскую ассамблею Боснии и Герцеговины в кратчайшие сроки принять законодательные акты по вопросам, касающимся Центрального банка, паспортов, гражданства, внешней торговли, иностранных инвестиций, таможенных тарифов, таможенной политики, иммунитетов, вакансий в Президиуме и внешнего государственного долга.

v. БЕЖЕНЦЫ И ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА

59. Совет вновь подтверждает, что одним из главных требований Мирного соглашения является создание и поддержание подходящих условий для скорейшего, безопасного и упорядоченного возвращения беженцев и перемещенных лиц в места их первоначального проживания или другие места по их усмотрению.

60. Совет воздает должное усилиям принимающих стран. Он приветствует возвращение 250 000 человек с момента подписания Мирного соглашения. Он высоко оценивает усилия гуманитарных учреждений, в том числе УВКБ, и доноров, сотрудничающих с местными властями в целях концентрации ресурсов и проектов в обозначенных приоритетных районах, дабы обеспечить беженцам из этих районов жилье и элементарную инфраструктуру, к которым они могли бы возвратиться. Он приветствует комплексный подход, применяемый Европейской комиссией в кантоне Уна Сана. В зависимости от результатов применения этого подхода Европейская комиссия намерена распространить его и на другие районы.

61. Совет признает, что по-прежнему существуют серьезные препятствия для возвращения, и призывает власти Боснии и Герцеговины устранить их, в том числе, при необходимости, путем объявления всеобщей амнистии, и выполнить свои обязательства по Мирному соглашению.

62. Совет приветствует решение Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о созыве 16 декабря 1996 года заседания Рабочей группы по гуманитарным вопросам для рассмотрения двухлетнего стратегического плана содействия скорейшему, поэтапному, безопасному и упорядоченному возвращению беженцев и перемещенных лиц.

63. Совет обращается с призывом об оказании финансовой поддержки УВКБ, с тем чтобы позволить ему осуществить следующую программу деятельности, призванную обеспечить проведение практических мероприятий по созданию более благоприятных условий для возвращения лиц, выражающих такое желание:

- осуществить в целях содействия возвращению всеобъемлющий план действий в сотрудничестве с принимающими странами, Боснией и Герцеговиной и соответствующими международными организациями, включая Канцелярию Высокого представителя;
- определить приоритетные районы для возвращения;
- разработать программы интеграции беженцев и перемещенных лиц, желающих поселиться в районах по своему усмотрению, иных, чем их предшествующие места проживания;
- сосредоточить внимание на наращивании потенциала на местах для укрепления альтернативных структур и демократических сил;
- расширить Инициативу боснийских женщин;
- обеспечить жилье еще для 60 000-75 000 репатриантов и переселенцев за счет восстановления в 1997 году 12 000-15 000 домов и квартир;
- выделить основные ремонтные материалы для восстановления жилья;
- расширить программу восстановления медико-санитарных и школьных зданий;
- создать консультативно-информационные центры в Боснии и Герцеговине и оказывать беженцам в принимающих странах консультативную помощь по вопросам репатриации.

64. Совет считает необходимым, чтобы в решениях по вопросам экономического восстановления и в политических усилиях Канцелярии Высокого представителя учитывалась важность содействия возвращению беженцев и перемещенных лиц, и призывает УВКБ, Европейскую комиссию, Всемирный банк и Канцелярию Высокого представителя сотрудничать в обеспечении такой взаимосвязи.

65. Совет приветствует создание 30 октября 1996 года организации "Коалиция за возвращение", в которую входят ассоциации беженцев и перемещенных лиц, действующие на территории Боснии и Герцеговины и за ее пределами, включая представителей всех общин. Совет принимает к сведению заявление Коалиции от 24 ноября 1996 года и поддерживает усилия Коалиции по достижению целей, предусмотренных в Приложении 7 к Мирному соглашению. Совет призывает власти Боснии и Герцеговины и соседних стран сотрудничать с Коалицией и оказывать содействие ее деятельности.

66. Совет соглашается с необходимостью применения регионального подхода к вопросам беженцев. В странах региона – и не только в Боснии и Герцеговине – существуют значительные проблемы в том, что касается также права беженцев на возвращение в Республику Хорватию и Союзную Республику Югославию. Совет будет пристально следить за усилиями стран региона, направленными на то, чтобы улучшить нынешнее положение беженцев и перемещенных лиц, содействовать возвращению и предотвращать дальнейшее перемещение населения, и будет принимать дальнейшие меры в этом отношении.

67. Совет приветствует обязательство Международной организации по миграции продолжать свою деятельность по содействию возвращению беженцев, проживающих за пределами стран бывшей Югославии. Совет высоко оценивает прекрасную работу Всемирной организации здравоохранения, Международного комитета Красного Креста, Федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и многих других неправительственных организаций, проявляющих заботу о беженцах и перемещенных лицах из Боснии и Герцеговины.

68. Совет подчеркивает важность того, чтобы власти Боснии и Герцеговины выполнили свои обязательства по обеспечению свободы передвижения в целях создания условий для возвращения беженцев. Он отмечает, что это потребует тесного сотрудничества между Высоким представителем, СМПС, СПС и задействованными учреждениями.

69. Совет признает, что выполнение всех вышеуказанных задач потребует дальнейшей поддержки со стороны международного сообщества, и призывает оказать щедрую помощь деятельности гуманитарных учреждений и других организаций, участвующих в процессе реконструкции. В этой связи Совет принимает к сведению совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций 1997 года. Совет настоятельно призывает учреждения и правительства, занимающиеся программами реконструкции и развития, обеспечивать, по мере возможности, чтобы такие усилия удовлетворяли потребности в отношении инфраструктуры, необходимой для содействия возвращению беженцев и перемещенных лиц, особенно в целевые районы УВКБ.

70. Совет приветствует внедрение 15 октября 1996 года Высоким представителем, УВКБ, СВС, СМПС и Европейской комиссией процедуры, регулирующей возвращение беженцев и процесс реконструкции в зоне разъединения, которая удовлетворяет как праву на возвращение, так и требованиям безопасности. Для обеспечения практического применения этой процедуры Совет настоятельно призывает власти Боснии и Герцеговины оказать ей полную поддержку. Аналогичные механизмы следует разработать, по мере необходимости, и в других местах в Боснии и Герцеговине.

71. Совет активизирует свою поддержку деятельности Комиссии по имущественным претензиям беженцев и перемещенных лиц, которая выносит решения по заявлениям в отношении возврата собственности или выплаты справедливой компенсации вместо возврата. Совет настоятельно призывает власти Боснии и Герцеговины претворить в жизнь положения нового имущественного законодательства в соответствии с Мирным соглашением и отменить законы, противоречащие этим положениям.

VI. СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ И КОММУНИКАЦИИ

72. Совет напоминает о положении статьи I Конституции Боснии и Герцеговины, касающемся свободы передвижения людей, товаров, услуг и капитала на всей территории Боснии и Герцеговины. Совет вновь подтверждает исключительно важное значение этого положения и требует незамедлительно принять практические меры для закрепления свободы передвижения и

коммуникации. Необходимо твердо добиваться выполнения этих целей, с тем чтобы привлечь международные инвестиции. Поэтому Совет приветствует взятое властями Боснии и Герцеговины обязательство принять следующие меры:

- содействовать полному и незамедлительному осуществлению положений приложения к согласованному заявлению, сделанному 2 июня 1996 года в Женеве, в соответствии с которым власти Боснии и Герцеговины согласились признавать действительность водительских удостоверений, номерных знаков, регистрационных карточек и документов о страховании автотранспортных средств, выданных двумя образованиями, достигнуть договоренности относительно введения единых регистрационных знаков и обеспечивать полное выполнение этих положений местными властями;

- добиваться скорейшего прогресса в объединении системы телефонной связи в Боснии и Герцеговине в одну систему с единым международным кодом для автоматического набора, включая дополнительный код для каждого образования. В качестве первого шага власти Боснии и Герцеговины согласились восстановить телефонную связь между двумя образованиями, используя для этого всю предоставляемую техническую помощь. С этой целью Совет принимает решение о том, что никакой новой помощи сектору электросвязи не будет предоставляться до тех пор, пока в рамках этих усилий не будет предусмотрено объединение этих систем;

- обеспечивать полное соблюдение "правил поведения", согласованных в Риме 18 февраля 1996 года;

- принимать дальнейшие срочные меры для налаживания автобусного и железнодорожного сообщения на всей территории Боснии и Герцеговины;

- содействовать скорейшему принятию процедур совместного использования воздушного пространства Боснии и Герцеговины. Поощрять внутренние гражданские воздушные перевозки между основными городами Боснии и Герцеговины. В частности, власти Боснии и Герцеговины признали, что в Боснии и Герцеговине может существовать лишь один законный орган, занимающийся вопросами гражданской авиации и использования воздушного пространства - Управление гражданской авиации Боснии и Герцеговины, - и обязались принимать коллективное участие на равноправной основе в деятельности этой организации.

73. Совет по-прежнему обеспокоен отсутствием прогресса в этой области. Необходимо разработать дальнейшие меры для обеспечения свободы передвижения и продумать санкции за нарушение прав гарантированных Мирным соглашением. Совет постановляет незамедлительно осуществить комплексную стратегию для обеспечения полного выполнения содержащихся в Мирном соглашении требований относительно свободы передвижения и просит Высокого представителя создать целевую группу в составе представителей соответствующих учреждений и заинтересованных стран для разработки необходимого плана действий.

VII. ПОМОЩЬ ПОЛИЦИИ

74. Комиссар Специальных международных полицейских сил (СМПС) кратко информировал Совет о сохраняющихся потребностях, связанных с консультированием сотрудников правоохранительных органов, их подготовкой и оказанием им помощи в Боснии и Герцеговине. Совет выразил признательность СМПС за работу, проделанную ими с декабря 1995 года.

75. Совет подчеркивает, что восстановление правопорядка является неременным условием для установления прочного мира в Боснии и Герцеговине.

76. Совет приветствует:

- просьбу властей Боснии и Герцеговины о том, чтобы Совет Безопасности Организации Объединенных Наций продлил мандат СМПС, в рамках операции гражданской полиции Организации Объединенных Наций, еще на один год для выполнения задач, поставленных в Приложении 11 к Мирному соглашению.

- подтверждение властями Боснии и Герцеговины их обязательства по Мирному соглашению в полной мере сотрудничать с СМПС;

- обязательство властей Боснии и Герцеговины осуществлять перестройку местных полицейских сил в соответствии с демократическими принципами и планами, подготовленными под руководством СМПС. Такие планы будут представлены Комиссару СМПС не позднее 31 января 1997 года; к 31 марта 1997 года будет представлен доклад о достигнутом прогрессе, а после этого будут представляться квартальные доклады;

- согласие властей Боснии и Герцеговины на осуществление руководящих принципов выполнения полицейских функций на основе демократии, согласованных с СМПС и обеспечивающих полную поддержку правам человека;

- согласие властей Боснии и Герцеговины на то, чтобы ускорить проведение проверки сотрудников полиции и принимать безотлагательные и эффективные меры в отношении любого сотрудника, который, согласно уведомлению, направляемому этим властям Комиссаром СМПС, уклоняется от сотрудничества с СМПС или не соблюдает принципы выполнения полицейских функций на основе демократии;

- согласие властей Боснии и Герцеговины на проведение при помощи со стороны СМПС срочного расследования – или на оказание содействия проводимому СМПС расследованию – дел, связанных с предъявлением какому-либо сотруднику полиции или должностному лицу любого другого правоохранительного или судебного органа обвинения в сопричастности к любому нарушению прав человека или основных свобод. О результатах любых таких расследований будет докладываться соответствующему образованию и соответствующим международным органам;

- согласие властей Боснии и Герцеговины на организацию совместного несения полицейской службы персоналом как из Федерации, так и из Республики Сербской для обеспечения безопасности общих институтов;

- согласованные СМПС и СВС/СПС меры по обеспечению безопасности персонала СМПС.

77. Совет призывает международное сообщество предоставить персонал, имущество и поддержку, необходимые для функционирования СМПС; просит государства, предоставляющие персонал, обеспечивать как можно более высокий уровень их кандидатов с точки зрения их квалификации и опыта работы; призывает выделять персонал для службы в составе СМПС; и просит СМПС выполнять задачи, поставленные в Приложении 11 к Мирному соглашению, и в частности:

- обеспечивать консультирование и подготовку персонала в целях оказания помощи в перестройке местных полицейских сил в соответствии с упомянутыми выше планами и согласно принципам выполнения полицейских функций на основе демократии, разработанным под руководством СМПС; эта деятельность включает консультирование по вопросам отбора, продвижения по службе и увольнения рядовых и руководящих сотрудников полиции;

- осуществлять, в частности, подготовку старших должностных лиц местных полицейских сил и стажеров из правоохранительных учебных заведений в областях, требующих специализированных знаний, включая операции по борьбе с наркотическими средствами и организованной преступностью, осуществление прав человека и правоохранительную деятельность;
- принимать последующие меры в связи с программой Организации Объединенных Наций по оказанию помощи местным полицейским силам на основе указаний, данных конференцией по СМПС, состоявшейся в Дублине 28 сентября 1996 года, на которой к странам-донорам была обращена просьба произвести значительные взносы, в том числе в виде имущества. Эта поддержка будет оказываться только тем полицейским силам, которые претворяют в жизнь планы по перестройке в соответствии с указаниями СМПС и демократическими принципами;
- осуществлять контроль за обращением с лицами, задержанными местной полицией или военными властями или подвергнутыми судебными властями тюремному заключению, в целях обеспечения уважения и соблюдения их права на надлежащую правовую процедуру, включая, в случае необходимости, контроль за положением заключенных в любом месте содержания под стражей или в любом пенитенциарном учреждении;
- продолжать сотрудничество с СВС/СПС и полицейскими силами образований в вопросах координации планов устранения угроз для общественного порядка и безопасности на местах;
- проводить расследования случаев нарушения прав человека сотрудниками правоохранительных органов.

VIII. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ И ВОССТАНОВЛЕНИЕ

78. Совет признает, что главная ответственность за экономическое развитие Боснии и Герцеговины лежит на населении и властях страны. Успех экономического развития будет зависеть от принятия правильной рыночной экономической политики и создания эффективных институтов. В целях стимулирования создания самостоятельной экономической структуры международное сообщество будет постепенно переносить акцент с помощи на цели восстановления на оказание поддержки проведению надлежащей экономической политике и реформ.

79. Совет отмечает, что:

- власти Боснии и Герцеговины обязались обеспечить, чтобы Центральный банк начал функционировать как можно раньше в 1997 году в целях выполнения задач, изложенных в статье VII Конституции, на основе закона о Центральном банке, утвержденного Парламентской ассамблеей;
- власти Боснии и Герцеговины полны решимости осуществлять перестройку экономики страны на основе рыночной экономической политики и широкой приватизации государственных компаний и создать устойчивую налоговую систему, охватывающую связанные с поступлениями и расходами функции на всех уровнях государственного управления, включая обязательства по внешней задолженности, и обеспечивающую необходимые реформы и согласование таможенной практики, тарифов и пошлин и налоговой политики;
- власти Боснии и Герцеговины согласны принять срочные практические меры для обеспечения полной свободы передвижения людей, товаров, услуг и капитала на всей территории Боснии и Герцеговины, что является необходимым условием для поощрения торговли между

образованиями и экономического развития. К ним относится создание полноценных таможенных служб в каждом из образований, которые должны функционировать на основе таможенной политики и тарифов, подлежащих согласованию общими институтами, содействуя тем самым созданию, где это необходимо, пунктов пересечения границы вдоль всей государственной границы, а также эффективной и полноценной системы платежей;

- Босния и Герцеговина обязалась в срочном порядке разработать внешнеторговую политику в целях стимулирования открытой торговли и притока инвестиций;

- власти Боснии и Герцеговины согласились тесно сотрудничать с МВФ, Всемирным банком, Европейской комиссией и Канцелярией Высокого представителя в деле осуществления структурной реформы и с МВФ в деле обеспечения финансовой стабилизации, проведения организационной реформы и развития долгосрочной экономической стратегии, с тем чтобы как можно скорее согласовать программу экономической перестройки, опирающуюся на поддержку МВФ.

80. Совет приветствует решимость властей Боснии и Герцеговины принять законы во исполнение вышеизложенных обязательств, будь то на центральном уровне или на уровне образований, включая законы о бюджетах и налоговой политике на 1997 год, внешней задолженности, внешней торговле, тарифах, иностранных инвестициях и банковском деле. Он также приветствует их обязательство создать на центральном уровне и на уровне образований правовую основу для рыночной экономики, в том числе в сферах прав собственности и договорного и трудового права.

81. Совет высоко оценивает деятельность доноров в Боснии и Герцеговине в 1996 году, включая Всемирный банк и Европейскую комиссию. Он признает, что будущее экономическое развитие Боснии и Герцеговины потребует дальнейшей поддержки со стороны международного сообщества. Такая поддержка будет оказываться в период консолидации при условии, что власти Боснии и Герцеговины будут полностью соблюдать положения Мирного соглашения, а также обязательства в области экономического развития, принятые на этой конференции.

82. Совет подчеркивает, что, хотя сохраняется необходимость в оказании всем сообществом доноров помощи на цели восстановления, особенно в таких ключевых областях, как инфраструктура коммунального хозяйства, транспорта и связи и жилищное строительство, в будущем помощь должна быть направлена главным образом на стимулирование экономического развития Боснии и Герцеговины, включая обеспечение надежной занятости, структурную реформу и реализацию программ, обеспечивающих налаживание связей между образованиями и их интеграцию. В этой связи Совет одобряет представленные Всемирным банком и Европейской комиссией наметки их программ для Боснии и Герцеговины на 1997 год. Он также приветствует тот факт, что Европейская комиссия начала обсуждать с Боснией и Герцеговиной вопрос о возможности установления договорных отношений между Боснией и Герцеговиной и Европейским союзом, направленных на обеспечение более тесных торговых связей.

83. Совет призывает международное сообщество рассмотреть на надлежащих форумах, включая Лондонский и Парижский клубы, вопрос о значительном уменьшении бремени задолженности Боснии и Герцеговины после согласования с МВФ надлежащего комплекса экономических реформ.

84. Совет подчеркивает, что успех экономической помощи во всех ее формах зависит от правильной направленности и надлежащего осуществления такой помощи, и отмечает необходимость как можно более тесного сотрудничества между властями Боснии и Герцеговины, международными финансовыми учреждениями и другими соответствующими международными организациями и двусторонними донорами.

IX. РАЗМИНИРОВАНИЕ

85. Совет отмечает, что, хотя в результате усилий международного сообщества, предпринятых совместно с находящимся в ведении Организации Объединенных Наций Центром по разминированию (ЦР), создана инфраструктура для управления и контроля за будущими операциями по разминированию, в осуществлении программы разминирования в Боснии и Герцеговине достигнут недостаточный прогресс. Он напоминает об ответственности властей Боснии и Герцеговины за осуществление долгосрочной задачи по разминированию. В частности, он приветствует согласие властей Боснии и Герцеговины на создание к 31 января 1997 года полностью представительной Комиссии Боснии и Герцеговины по разминированию. Комиссия при содействии ЦР будет направлять ресурсы на цели разминирования образованиям, которые в 1997 году должны развернуть широкомасштабные и эффективные гражданские операции по разминированию. Комиссия будет также иметь централизованную базу данных и картографическую службу, будет устанавливать стандарты для операций по разминированию и координировать проекты в области разминирования, проводимые по обе стороны линии разграничения между образованиями.

86. Совет отмечает, что образования будут придерживаться стандартов, установленных Комиссией Боснии и Герцеговины. Образования в сотрудничестве с Комиссией и ЦР создадут к 28 февраля 1997 года региональные центры по разминированию в Бая-Луке, Бихаче, Мостаре и Тузле.

87. В целях развития успеха, достигнутого в 1996 году, Совет требует от властей Боснии и Герцеговины:

- использовать свои вооруженные силы для проведения разминирования в соответствии с международно признанными нормами;
- оказывать содействие ЦР посредством предоставления данных и определения приоритетности предлагаемых проектов в области разминирования;
- оказывать поддержку деятельности по разминированию посредством освобождения всех компонентов операций по разминированию от обложения налогами и таможенными пошлинами.

88. Совет настоятельно призывает власти Боснии и Герцеговины:

- достичь с ЦР договоренности в отношении передачи к 31 декабря 1997 года оборудования из центрального и региональных отделений ЦР властям Боснии и Герцеговины;
- выделить квалифицированных кандидатов для прохождения координируемых ЦР учебных программ;
- разработать к 1 октября 1997 года план сокращения их запасов противопехотных мин, а тем временем не пополнять минные запасы.

X. НЕЗАВИСИМЫЕ СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

89. Власти Боснии и Герцеговины вновь подтверждают свою приверженность праву на свободу выражения мнения, закрепленному в Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и Международном пакте о гражданских и политических правах. Власти признают, что

свобода выражения мнения, включая свободные и независимые средства массовой информации, является одной из необходимых предпосылок для построения демократического общества в Боснии и Герцеговине. Власти обязуются:

- согласовать новые правовые рамки, которые позволят властям Боснии и Герцеговины содействовать созданию и функционированию на всей территории Боснии и Герцеговины независимых станций и сетей вещания. Власти Боснии и Герцеговины, которым МСЭ предоставляет частоты, установят гласный и недискриминационный порядок выдачи лицензий таким станциям и сетям, будь то на национальном уровне, на уровне образований или на кантональном уровне. Власти Боснии и Герцеговины несут особую ответственность за обеспечение того, чтобы действующие в рамках обоих образований сети имели возможность получать частоты, и они будут положительно откликаться на все запросы о предоставлении таких частот;

- принять необходимые меры к тому, чтобы освободить от обложения таможенными или иными импортными пошлинами техническое оборудование и программы для таких станций и сетей;

- выдать необходимые лицензии, с тем чтобы сеть открытого вещания (СОВ) и "ТВ-ИН" могли функционировать на всей территории Боснии и Герцеговины, и обеспечить развертывание дополнительных установок, позволяющих принимать передачи СОВ и "ТВ-ИН" на всей территории Боснии и Герцеговины;

- выдать необходимые лицензии, с тем чтобы СОВ и "ТВ-ИН" могли вести свои передачи на всей территории Боснии и Герцеговины. Образования обеспечат развертывание дополнительных установок, позволяющих принимать их программы на всей территории Боснии и Герцеговины;

- обеспечить, чтобы все законы и положения, регулирующие деятельность средств массовой информации, были полностью созвучны соответствующим международным соглашениям, уважали право на свободу выражения мнения и применялись на недискриминационной основе;

- согласовать новые правовые рамки, которые позволят издавать и распространять газеты, журналы и другие публикации за счет отмены всех ограничительных законов или административных положений, регламентирующих право на издание газет, журналов и других публикаций, и путем выдачи разрешений на неограниченный импорт оборудования, других необходимых материалов и газетной бумаги.

90. Совет признает исключительно важное значение вопросов, касающихся деятельности независимых средств массовой информации, и соглашается с необходимостью содействовать финансированию второго этапа проекта сети открытого вещания в рамках своего двухлетнего плана консолидации. Совет приветствует укрепление роли Канцелярии Высокого представителя в деле координации помощи, предоставляемой независимым средствам массовой информации.

91. Он также приветствует намерение Европейской комиссии содействовать разработке более долгосрочного плана развития средств массовой информации во исполнение рекомендаций конференции о роли средств массовой информации в поддержке мирного процесса в бывшей Югославии, проведенной Комиссией 29 ноября.

92. Совет вновь заявляет, что будущее Боснии и Герцеговины зиждется на ее участии в жизни европейской семьи стран, приверженных демократическим принципам, свободному рынку и открытой торговой политике.

93. Совет отмечает выводы, сделанные Советом министров Европейского союза 28 октября 1996 года, в отношении будущих отношений между Европейским союзом и странами бывшей Югославии. Он отмечает, в частности, что развитие этих отношений будет определяться тем, насколько полной будет поддержка Мирного соглашения, включая уважение Боснии и Герцеговины как независимого, демократического, многоэтнического государства с безопасными границами. Уважение демократических норм, прав человека и прав меньшинств является ключевым фактором в деле претворения в жизнь этого подхода.

94. В этой связи Совет приветствует намерение Европейского союза рассмотреть предложения Европейской комиссии – в свете ведущихся сейчас обсуждений с властями Боснии и Герцеговины – по вопросу о договорных отношениях между Европейским союзом и Боснией и Герцеговиной.

95. Совет напоминает поданное Боснией и Герцеговиной заявление о приеме в полноправные члены Совета Европы, в котором она выразила свою готовность соблюдать нормы права и обеспечивать осуществление всеми лицами, находящимися под ее юрисдикцией, прав человека и основных свобод. Он приветствует предпринимаемые Боснией и Герцеговиной при содействии международного сообщества усилия в направлении построения демократического общества, которое в самом ближайшем будущем будет соответствовать стандартам членства в Совете Европы.

ХІІ. КООРДИНАЦИОННЫЕ СТРУКТУРЫ

96. Совет поздравляет Высокого представителя и его персонал с замечательными успехами, достигнутыми ими в Боснии и Герцеговине в 1996 году. Вклад Высокого представителя имел решающее значение для успешного осуществления гражданских аспектов мирного урегулирования в течение последних 12 месяцев.

97. Совет согласен с тем, что задачи, связанные с осуществлением гражданских аспектов, будут иметь первостепенное значение в 1997 году, и приветствует тот факт, что координационные структуры Высокого представителя, созданные Мирным соглашением и получившие дальнейшее развитие в выводах Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения 1995 года и на проведенном 14 ноября 1996 года Парижском совещании Руководящего совета на уровне министров, будут сохранены и упрочены в 1997 году.

98. Совет обязуется делать все возможное для удовлетворения поступающих от Высокого представителя просьб об оказании кадровой и иной поддержки.

99. Совет далее постановляет, что:

- Совет по выполнению Мирного соглашения (СВМС) будет сохранен в 1997 году в качестве общей структуры, осуществляющей контроль за выполнением Мирного соглашения в Боснии и Герцеговине;

- Руководящий совет СВМС будет по-прежнему давать Высокому представителю политические указания в отношении выполнения Мирного соглашения. Он будет и впредь проводить свои заседания на ежемесячной основе, приглашая, при необходимости, для участия в них представителей соответствующих международных организаций;

- в случае возникновения вакансии Руководящий совет после консультаций с членами СВМС назначит нового Высокого представителя.

100. Что касается финансирования, то Совет согласен с тем, что правительства, которые направляют персонал в распоряжение Высокого представителя, будут и далее покрывать расходы, связанные с выплатой окладов и других национальных вознаграждений. Правительства, направляющие представителей для участия в совещаниях, созываемых Высоким представителем, будут покрывать путевые расходы и расходы на жилье. Бюджет, из которого будут покрываться будущие оперативные расходы СВМС, в частности расходы на штаб-квартиру и отделения Высокого представителя, будет финансироваться на условиях, согласованных членами Руководящего совета, а также за счет добровольных взносов других членов СВМС.

101. Совет, ссылаясь на парижские выводы, соглашается с тем, что:

- Высокий представитель будет базироваться в Сараево, а его вспомогательная канцелярия - в Брюсселе;

- Высокий представитель будет продолжать выполнять функции председателя в Руководящем совете, на совещаниях участников Соглашения в Сараево, на совещаниях Целевой группы по экономическим вопросам и других совещаниях с представителями основных учреждений, участвующих в выполнении Соглашения;

- Высокий представитель откроет региональные отделения на всей территории Боснии и Герцеговины, если того потребуют обстоятельства и при условии наличия ресурсов;

- Высокий представитель будет периодически представлять доклады Совету Безопасности Организации Объединенных Наций, а копии этих докладов - властям Боснии и Герцеговины;

- Высокий представитель будет уполномочен формулировать рекомендации для властей Боснии и Герцеговины и СВМС.

102. Совет подчеркивает важное значение создания экономических и политических рамок для деятельности международного сообщества в области восстановления. В этой связи он:

- приветствует обязательство международных учреждений продолжать проводить регулярные совещания своих старших представителей в Сараево в рамках Целевой группы по экономическим вопросам под председательством Высокого представителя, а также обязательство всех доноров стараться учитывать выводы Целевой группы по экономическим вопросам, касающиеся приоритетных задач и принципов международной помощи в целях восстановления, исходя из своих мандатов, политики и процедур;

- отмечает, что Целевая группа по экономическим вопросам будет обеспечивать контроль за деятельностью по осуществлению, докладывать о ней и оказывать ей поддержку с целью помочь избежать дублирования, ускорить выплату объявленных взносов, обеспечить освещение приоритетных проектов и устранить препятствия, созданные властями Боснии и Герцеговины на пути своевременного завершения проектов;

- приветствует согласие Всемирного банка, Европейской комиссии, ЕБРР и других учреждений оказывать поддержку Целевой группе по экономическим вопросам, в частности путем откомандирования персонала в ее секретариат.

103. Совет принимает к сведению доклады рабочих групп по вопросам правопреемства государств и гуманитарным вопросам и по этническим и национальным общинам в Боснии и Герцеговине и соседних странах.

XIII. ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ

104. Совет отмечает успешное завершение миссии СВС. Признавая сохраняющееся значение стабильных и безопасных условий, в том числе для продолжения гражданской деятельности в Боснии и Герцеговине, Совет приветствует подтверждение Президиумом от имени Боснии и Герцеговины, включая составляющие ее образования, следующих пониманий:

- то, что Босния и Герцеговина приветствуют силы по продолжению действий под названием "силы по стабилизации" (СПС), организованные и возглавляемые Организацией Североатлантического договора;

- то, что Босния и Герцеговина предлагает Совету Безопасности Организации Объединенных Наций принять меры, которые она приветствовала бы, для того чтобы сохранить полномочия, предоставленные в пунктах 14-17 его резолюции 1031 (1995), в отношении сил по продолжению действий, и что она будет сотрудничать в полной мере;

- всех других пониманий, изложенных в письме Генерального секретаря Организации Североатлантического договора от 29 ноября 1996 года.

105. Совет приветствует далее подтверждение соответствующих пониманий от имени Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии и, в частности, отмечает согласие соответствующих властей на продление действия их обязательств в отношении доступа и статуса сил, изложенных в письмах, содержащихся в добавлении к Приложению 1-А к Мирному соглашению.
